

救恩報

THE WAR CRY

10.2023

主題信息

常存感謝心

校園文化

常存感恩 從小培育

「要常常喜樂，不住地禱告，凡事謝恩，
因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」
(帖撒羅尼迦前書5章16至18節)



救世軍國際使命宣言

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。
本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，
並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。



曹錦昌少校
文字部長
Major Raymond Cho
Literary Secretary

每日每夜學去感恩，每事感謝更頌讚。

是否有點熟識？是的，是一首近代粵語詩歌的最後一行歌詞。不知你有否留意到當中的一些教導？我特別喜歡個「學」字，原來感恩不是人人都懂，是要學的，並且每日每夜學。

聖經路加福音記載，有十個麻瘋病人求耶穌可憐和醫治，最終十個都潔淨了；然而，路加福音17章15至18節記載：「其中有一個見自己已經好了，就回來大聲歸榮耀給神，又俯伏在耶穌腳前感謝祂。這人是撒瑪利亞人。耶穌回答說：『潔淨了的不是十個人嗎？那九個在哪裏呢？除了這外族人，再沒有別人回來歸榮耀給神嗎？』」（和合本修訂版）

各位朋友，我們是那九個不懂感恩的人之一嗎？（讓我們每日每夜學感恩）。📖

Learn to give thanks day and night, praise in all circumstances.

Does it sound familiar? Yes, it is the last line of a contemporary worship song. Have you noticed the teaching inside? I especially like the word 'Learn'. I realise that not everyone gives thanks. We need to learn that day and night.

The Gospel of Luke recorded about ten men who had leprosy went to Jesus for mercy and healing. They were all cleansed finally. However, Luke 17:15-18 said: *One of them, when he saw he was healed, came back, praising God in a loud voice. He threw himself at Jesus' feet and thanked him – and he was a Samaritan. Jesus asked, 'Were not all ten cleansed? Where are the other nine? Has no one returned to give praise to God except this foreigner?'* (NIVUK)

Dear friends, are we among those nine who did not come back giving thanks to Jesus? (Let's learn giving thanks day and night). 📖

目錄

Issue 795 期

- 1 你們來看
- 2 主題信息 / 常存感謝心
- 4 軍官隨筆 / 得勝的秘訣
- 6 見證 / 領我何往，我必去
- 7 特稿 / 看得見的盼望
- 8 地域動態
- 12 婦女事工大會2023
- 14 東九龍隊31周年堂慶
- 15 服務與關懷 / 感恩遇見祢
- 16 校園文化 / 常存感恩 從小培育
- 17 救世軍詩歌 / 黎明現曙光
- 18 J-Kids / 每月一Blog / 少校話你知
- 19 J-Kids / 漫畫天地
- 20 J-Kids / 開心樂園 / 有獎遊戲過三關
- 21 J-Kids / 我講你知 / 你好有型

（封面圖片來自freepik.com）



歡迎網上瀏覽救恩報

下期主題：如何發揮文字功用

本報中所有聖經引文均出自香港聖經公會
《新標點和合本》（除非另有註明）

《救恩報》

救世軍創辦人：卜維廉大將（1829-1912）

國際領袖：白禮頓大將

本軍使命：拯救靈魂、建立信徒、服侍社羣

出版：救世軍

督印人：地域總指揮 麥腓力准將

編輯：曹錦昌少校

地址：香港九龍油麻地永星里十一號

電話：（852）2332 4531

傳真：（852）2332 4286

電郵：ld@hkm.salvationarmy.org

網址：salvationarmy.org.hk

設計：Kingsway Creative

定價：HK\$6

本報經向香港政府註冊





麥彭黛麗准將
地域婦女事工會長
Colonel Deslea Maxwell
Territorial President of Women's Ministries

你們來看

COME AND SEE

「你們來看……」這是我與麥腓力准將探望孫兒時，通常第一句聽到的話。然後他們會牽着我們的手，帶我們到他們的睡房，讓我們了解一下自從上次與他們見面以來添置了甚麼。這是一個特別的時間——我們坐在地上熱烈興奮地聊天玩耍，透過小孩們年少而充滿新鮮感的目光看看平常的事物。

「你來看！」是門徒腓力在受到耶穌的呼召後，向拿但業所說的話。腓力的這個呼籲充滿感染力。我幾乎可以從腓力找到拿但業後對他說的那番話中，聽出腓力有多興奮，希望他的朋友也能與這位耶穌見面：「摩西在律法上所寫的和眾先知所記的那一位，我們遇見了，就是約瑟的兒子拿撒勒人耶穌。」（約翰福音1章45至46節）而當拿但業似乎對與耶穌見面不甚熱切時，腓力沒有嘗試捍衛耶穌或祂的家鄉拿撒勒，他只說：「你來看！」拿但業見到耶穌後，他發現耶穌不只看見他，而且了解他（第48節）。這讓拿但業的屬靈眼睛睜開了，而他也真正地認識耶穌（第49節）。

你的生命是否像腓力那般，邀請他人認識耶穌呢？你也會對別人說「你來看」嗎？

在現今的世界中，我們會受到各種壓力的拉扯，包括來自工作、家庭、財務責任等。但神給了我們最重要的責任，就是要向他人傳講耶穌基督的拯救恩典。無論我們是誰、住在哪裏或做甚麼工作，只要我們自稱為基督徒，這就是我們最大的責任。我們只要講出開場白並說：「你來看！」神就會完成餘下的工作。

願神在我們奉祂的名事奉的過程中賜福予我們每個人。S

“Come and see ...”, are usually the first words Colonel Phil and I hear when we visit our grandchildren. They then proceed to take us by the hand and lead us to their bedrooms so we can become familiar with what they have acquired since we last saw them. It is such a special time for us as we sit on the floor engaged in conversation, excitement, and play, and view ordinary things through fresh, young eyes.

“Come and see” are the words spoken by the disciple Philip to Nathanael following Philip’s calling by Jesus. Philip’s calling was contagious. I can almost hear the enthusiasm in Philip’s voice, when after finding Nathanael he said: “We have found the one Moses wrote about in the Law ... Jesus of Nazareth ...” Philip was so excited about his encounter with the Messiah that he wanted his friend to meet this Jesus also (John 1:45-46 NIV). And when Nathanael’s words seemed a little less than enthusiastic about meeting Jesus, Philip didn’t try to defend Jesus or His home village of Nazareth, he just said: “Come and see”. When Nathanael met Jesus, he became aware that Jesus not only saw him, but knew him (v 48). It was then that Nathanael’s spiritual eyes were opened, and he truly saw Jesus too (v 49).

Do you live your life like Philip and invite others to meet Jesus? Are you a “come and see” kind of person?

In our world today there are so many competing pressures – work, family, financial commitments, etc. – but God has the most important work for all of us to do, and that is to introduce others to the saving grace of Jesus Christ, the Saviour of the world. It doesn’t matter who you are, where you live, or what your occupation, for those of us who call ourselves ‘Christian’ this is our greatest work. If we do the introduction and say: “Come and see” God will do the rest.

May God bless us each as we minister in His name. S

常存感謝心

林業鏗上尉
東九龍隊部隊軍官



「要常常喜樂，不住地禱告，凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」

（帖撒羅尼迦前書5章16至18節）

感謝主！
最近我認識了一首英文詩歌，是由Don-Moen所創作的‘Thank you Lord’，我很喜歡這詩歌，因他以輕快的節奏來編曲，帶給人陽光正面的感覺，在本文的結尾會附有此詩歌的連結，供大家細心欣賞！

以下是歌詞的節錄：

Thank You Lord, I just want to thank You Lord
（感謝主，我只想去感謝主）歌詞中常重複出現一句說話，就是‘Thank you Lord’，中文的意思是「感謝主」。當我聆聽這詩歌時，這句「感謝主」不斷重複，使整首詩歌瀰漫着作曲人對主耶穌的感謝！

「感謝主」這句說話大家可能都不會感到陌生，因為我相信無論你在任何地方，不論是在工作場所、學校等，只要有基督徒的地方，「感謝主」就會出現。你可能留意到，他們通常都會在一些好的處境中發出感謝，例如天氣好會「感謝主」、工作中有某些困難最終能解決會「感謝主」、成功入讀理想大學會「感謝主」等。有時他們可能令其他人感到困惑，就是基督徒是否甚麼都可以「感謝主」？若然他們面對人生中的困境、挫折、失敗時，他們會否繼續「感謝主」呢？

為得生命而謝恩

我們應該問一個問題，就是基督徒為何要感謝主呢？聖經中有一個偉大的傳道者使徒保羅，在他對教會的書信中曾說：「要常常喜樂，不住地禱告，凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」（帖撒羅尼迦前書5章16至18節）。保羅表示，我們作為基督的跟隨者要「凡事謝恩」，這句話在聖經的原意是指「要為每件事獻上感謝」。讓我們回到詩歌‘Thank you Lord’中，看看一個基督徒會為了甚麼事獻上感謝：

For all You've given to me

(為祢賜予我的一切)

For all the blessings that I cannot see

(為所有我見不到的祝福)

For all You've done in my life

(為祢在我生命中的作為)

You took my darkness and gave me Your light

(祢賜我光明，除去我的黑暗)

You took my sin and my shame

(祢除去我的罪孽與羞恥)

You took my sickness and healed all my pain

(祢醫治了我的疾病與痛楚)


聖經告知我們為何要感謝——人都活在罪惡中，就是因為神對世人的愛與憐憫，我們才有機會相信主耶穌，在祂的救贖計劃中被拯救，本來是我們不配得的，但今天在主耶穌裏我們能夠得新生命，藉着祂我們能在世上活出善良的人生。保羅因此提醒我們更能夠藉「不住地禱告」，經驗神的實在，雖然人生在世必定會遇上困難，但我們深信神會看顧我們；藉禱告經歷神醫治的大能，使我們的良心得到釋放，不再被罪惡所纏繞，活出「常常喜樂」的人生。

常存感恩的心

人生在世，不如意事十常八九，重點是我們選擇以甚麼心態去面對困難，例如當自己發現有疾病困苦，你可以選擇不停埋怨、傷心、絕望，看似「天跌下來」一般；但你亦可以選擇以積極、樂觀的態度去面對日後的治療！你可能會發現，現實情況沒有改變，但你的心態可以改變你對困難的看法。

上年年尾，我的家庭中先後有三位家人確診患上癌症，情況相對嚴重的是家中的長輩。當她知道自己身體的狀況時，她以「感謝主」來回應，我作為家人，又是一位牧者，都會感到詫異，為甚麼這情況之下都能夠說出「感謝主」呢？當時我真的這樣疑惑，她是否只是以「感謝主」來掩蓋自己的軟弱呢？

不過，當我們有機會一起生活，在她身體軟弱時照顧她的日子裏，發現雖然她身體因藥物治療而有嚴重不良的反應，但她沒有說出半句辛苦、埋怨，她繼續積極地面對，以聖經的說話成為她的安慰與引導，倚靠主基督的恩典，常存對神感恩的心。而另一位患癌的家人與我分享她在接受治療期間的經歷，她說在患病期間在聖經的話語中，感覺到神親自的安慰，她深深感受到這份從上而來的滿足與安慰，相比任何治療方案好得多了，感謝主！

今天，全世界都有無數的基督徒也與你一樣，正在經歷大大小小的困難，但是我們所經歷的安慰都是真實的，你也想親身體驗嗎？鼓勵正在困難中的你，要去認識及信靠主耶穌，因祂曾說：「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裏來，我就使你們得安息。」（馬太福音11章28節）。朋友，鼓勵你以聖經的話作為你人生中的幫助，以喜樂的心作為你面對每一個挑戰的力量，以信心的禱告作為你經歷神恩典的記號，以感恩的心作為你積極地過每一天的動力！



**Don Moen - Thank You Lord |
Live Worship Sessions**

<https://youtu.be/CYka5i9SwoE>





得勝的秘訣

約書亞記書6章1-20節

約書亞是繼任摩西的以色列人領袖。約書亞記第六章對以色列人來說是一個成敗關鍵，因為那是他們攻打迦南地的第一場戰爭。耶利哥人不是容易應付的敵人，他們高大威猛、驍勇善戰，相反以色列人在曠野中兜兜轉轉已有四十年，戰爭經驗少之又少。而且耶利哥城亦有地理優勢，它處於高原之上，有約旦河作為天然屏障。以兩者的優勢比較，以色列人可說是出兵必敗。

只是，我們都知道，最後是以色列人取得絕對的勝利。到底他們得勝的秘訣是甚麼呢？今日從三方面分享。

每一個人都對神的吩咐深信不疑

我們首先看看當時耶利哥城處於一個怎樣的環境：「耶利哥的城門因以色列人就關得嚴緊，無人出入。」（約書亞記6章1節）

今次耶利哥王汲取了上次被探子潛入耶利哥城的教訓，為避免以色列民再派探子入內作裏應外合，他加強了防守。當時耶利哥城城牆緊閉，無人出入，以避免有敵人混進來。而且，他們知道以色列人就在約旦河附近，為防備以色列百姓突襲，估計耶利哥王必部署很多的兵士看守城門，全城戒備。

既然耶利哥城防守嚴密，俗語說「一隻烏蠅都不能飛進」時，以色列人可以做甚麼來突破這條嚴密防線時呢？

這時，神就向以色列人說話：「你們的一切兵丁要圍繞這城，一日圍繞一次，六日都要這樣行。七個祭司要拿七個羊角走在約櫃前。到第七日，你們要繞城七次，祭司也要吹角。他們吹的角聲拖長，你們聽見角聲，眾百姓要大聲呼喊，城牆就必塌陷，各人都要往前直上。」（6章3至5節）

原來神不是教他們用甚麼兵法、攻略、要用幾多士兵打這場戰爭，神只是命令以色列百姓繞城而行。七個祭司拿着七個羊角走在約櫃前面，百姓隨後繞着城行，每日一次，到第六日也是這樣，只是到了第七日，要繞城七次。

試想想，如果你是其中一位百姓，你會怎麼想？你可能第一個反應可能是「不要開玩笑了，這種方法怎能行得通。」要知道，今日很多信徒都認為自己學識高，分析能力又強，他們可能已經用了一千個理由對你說這方法行不通，否決了這個毫無實質策略性的方案。

只是，我們看見當時的以色列人的回應是甚麼？他們沒有異議，只是專心一意地遵從神的吩咐。為甚麼呢？因為他們知道這是學習信心和信靠的功課，是神對以色列人信心的試驗。「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。」（撒迦利亞書4章6節）他們知道神才是這場戰爭中的最大元帥，只要他們全心順服，耶和華他們的神必會拯救他們。「這樣，使耶和華的約櫃繞城，把城繞了一次；眾人回到營裡，就在營裏住宿。」（約書亞記6章11節）

每一日，以色列人都順服和跟隨耶和華的吩咐而行，沒有任何怨言。雖然他們未必明白神為何要他們這樣做，但他們仍然願意默默去做，因為他們清楚地知道這是神的吩咐。

每一個人都明白自己的角色

當約書亞從神得到曉諭後，毫無遲疑，立即把神的吩咐傳遞下去，讓每個以色列人都明白到自己的角色。所以，他們得勝的秘訣，是建基於神對他們有清晰指示，讓每一個人都認識到自己使命。

約書亞吩咐祭師抬起約櫃，七個祭師拿起七個羊角，走在耶和華的約櫃前。帶兵器的走在吹角的祭司前面，後隊隨着約櫃行。祭師一面走一面吹，約書亞又吩咐帶兵器和所有的百姓都不能作聲。

「約書亞吩咐百姓說：你們不可呼喊，不可出聲，連一句話也不可出你們的口，等到我吩咐你們呼喊的日子，那時才可以呼喊。」（6章10節）

神給予一個清晰指示的原因，除了讓百姓知道自己的角色外，亦讓他們明白，今次征服迦南地，不是依靠自己的能力，也不是為自己而戰，他們不過是神的工具，去遵從神的旨意而行。每一個百姓都完全遵從神的旨意而行，彼此間互相配合，無論站在最前線的士兵，還是拿着羊角的祭司，或是跟在背後的各支派百姓，所有人都按着所指派的角色盡心而作，每個角色都缺一不可。

今日，你在教會中找到你的角色嗎？在教會中，我們很需要弟兄姊妹一同去參與，分擔神的工作。

每一個人都實踐每日與主同行

「這樣，他使耶和華的約櫃繞城」（6章11節上）在舊約中，約櫃預表着神同在，神同在的記號是神子民跟隨的目標，而圍繞耶利哥城一次，是向眾百姓宣告這個地方是屬神的，神要親自奪得耶利哥城，得着這地方。

同樣，我們屬靈生命需要每日與主同行的累積。我們能夠在信仰上走得多深，取決於我們願意每日擺放在信仰上有多少時間。

「以諾生瑪土撒拉之後，與神同行三百年，並且生兒養女。」（創世記5章22節）

「以諾與神同行，神將他取去，他就不在世了。」（創世記5章24節）

以諾憑着堅強的信心，與神同行三百年。三百年不是短的日子，生活中總會遇到不如意的地方，只是他沒有灰心和放棄，仍然堅持每日與主同行。他對準上帝的心意，並行出神要他行的每一件事。所以，以諾最後的結局是甚麼？

他被神取去，聖經中只有兩個沒有經歷過死亡的人，他是其中一個。

「以諾因着信，被接去，不至於見死，人也找不着他，因為神已經把他接去了」（希伯來書11章5節）

我們的生命也能像以諾一樣，只要與神連結在一起，像葡萄樹與枝子結連的關係一樣，每日與主同行；以諾在365歲時被神取去，我們沒有以諾長命，但我們可以每一年365日中與主同行，享受豐盛的生命。

總結：

最後，當百姓在第七日繞城七次，大聲呼喊後，轟然一聲，城牆便立時倒塌。以色列人立即進入耶利哥城，進行攻佔，最後奪取這城，引證了神的應許。

這看似不可信的事，當每一個人都對神的吩咐深信不疑，當每一個人都明白自己的角色，當每一個人都實踐每日與主同行，神就會在當中施行奇蹟，這就神的兒女「得勝的秘訣」。

領我何往，我必去

箴言20章24節「人的腳步為耶和華所定；人豈能明白自己的道路呢？」

當我決定要迎接新挑戰，踏上人生另一個旅途（移民）時，內心萬千感慨……充滿掙扎。啊！捨不得啊！捨不得我心愛的家園，捨不得我熱愛的香港，捨不得我的親友，捨不得我教會的弟兄姊妹，捨不得我的事奉……

然而，既已認定是神的旨意，那我必須要放下一切，勇敢地跨出去向着標桿直跑。昔日亞伯拉罕聽從耶和華的呼召，「耶和華對亞伯蘭說：『你要離開本地、本族、父家、往我所指示你的地去。』」（創世記12章1節）希望我的信心能媲美亞伯拉罕！

2021年12月9日來到英國，一切重新開始；新環境、新生活，很不容易。面對很多很多的困難，加上語言不通。不到三個星期我的身體被壓倒了，在這極度寒冷的氣溫裏，身體難以抵受，很不舒服。皮膚極度敏感，由小病到大病，甚至感染了新冠病毒。經過半年的調節，身體才慢慢恢復過來。




● 作者與移英軍兵同仁及馬楊武少校伉儷於曼徹斯特在主日崇拜後合照。

至於生活上的需要，感謝神，藉着我姪兒一家的幫助和各樣的照顧，使我所願的都得以達成。半年後，無論身體以及環境都慢慢地適應，開始進入軌道，得以暢順，全是恩典。

感謝神，帶領我在逆境中和患難裏跨勝，又為我們預備一間合適的教會，在教會裏結識了一班從香港過來的救世軍主內弟兄姊妹。感受到他鄉遇故知，份外親切，並建立團契、約會、分享主恩，叫我們不孤單。

感謝神，領我們來到異國作外邦人的光。

以賽亞書42章6節：「我——耶和華憑公義召你，必攙扶你的手，保守你，使你作眾民的中保，作外邦人的光」。

哈利路亞，榮耀歸主。 



● 作者夫婦攝於九龍中央堂

看得見的盼望 永恆的禱告應允牆

《Salvationist》訪問「永恆的禱告應允牆」（Eternal Wall of Answered Prayer）項目的首席執行官，了解這個基督教地標背後的理念和興建進度。

選址於英國伯明罕市郊的「永恆的禱告應允牆」將會是一個大型的基督教地標，更是世界上最大型的盼望故事資料庫。這座建築物將包含約一百萬塊磚頭，每塊磚頭都代表了每個人蒙神應允禱告的經歷，訴說着神如何帶領各人安然度過生命中的風浪。公眾可透過手機閱覽每塊磚頭當中的故事。這個地標被設計成高51米的巨型無限迴圈，代表着神永恆的本質，以及祂總是在聆聽和應允禱告，而其範圍內亦將包含完善精美的祈禱教育展覽、24小時開放的禱告室、咖啡室、基督教書店以及供人祈禱和反思的公園。

工程現時的進度如何？

我們已於2022年獲得規劃許可，並於2022年2月完成了通道的工程。整個建築預計於2026年完工。

你在工程的過程中，有見證到禱告被應允嗎？

絕對有！讓我分享一個例子。在一場會議中，我們其中一位顧問說我們的團隊需要一位建築界人士。我當時完全不知該從何處尋找、或從哪裏找到資金聘請這樣一位人士，而我非常希望這個人會是一個基督徒。別人告訴我，要找這樣

的人如同是在大海撈針。我馬上就去禱告。十分鐘後，一位男士因為在收音機上聽到我們這個項目的報導，感到神在呼召他幫忙。他正是伯明罕亞歷山大體育館的資深建築項目經理，他現在正與我們合作，這是多麼奇妙呢！

公眾可以如何參與這個項目？

我渴望所有的教會都能將這座建築物視如己出，一起來做義工、捐款、提交大家禱告蒙應允的故事。你可以從很多不同層面參與這個計劃，而最重要的是，你可以為它禱告。

你有否一些神應允禱告的經歷？希望數算這些經歷，會為你帶來盼望和感激的心！

（節錄自英國及愛爾蘭地域《Salvationist》2021.4.24）
Extracted from the Salvationist 24 April 2021, published by the United Kingdom and Ireland Territory

如欲閱讀完整英文原文，請到以下網站
For the full English version of the article,
please access the following website



兩位維廉與他們同時代的同儕

TWO WILLIAMS AND THEIR CONTEMPORARIES

麥腓力准將早前將《兩位維廉與他們同時代的同儕》納入救世軍港澳地域宣教使命學院圖書館內，現已可供借閱。

這本由澳洲地域退休軍官柯彼得少校（Major Peter William Collins）所撰寫的新書記述了年長的古維廉（William Cooke）與卜維廉在新聯合循道會（Methodist New Connexion）和於後期興起的救世軍中認識和合作的關係。儘管這兩位「維廉」相隔一個世代，這兩位領袖級人物與他們的同儕之間的關係，奠定了卜維廉在1865年創立東倫敦基督徒復興聯會的基礎，聯會其後多次易名，直到傳遍東倫敦以外地區。

歡迎各位於宣教使命學院圖書館借閱本書，從這兩位屬靈偉人身上得到啟發。S

*本書暫未有中文譯本。

Presented by Colonel Philip Maxwell to the Salvation Army Hong Kong and Macau Territory, a new book *Two Williams and their Contemporaries* is now available in the library of the College of Mission.

Written by Major Peter William Collins (R.), a Salvation Army officer from the Australia Territory, this new publication is an account of the interaction between the older William Cooke and William Booth through their association with the Methodist New Connexion and the emergent Salvation Army. Though the two Williams were born a generation apart, the linkage of these two leaders and their contemporaries provides a back-story to the East London Christian Revival Union, founded by Booth in 1865, and variously named until it had spread beyond East London.

Be inspired by the two spiritual giants – you are welcome to borrow this comprehensive publication from the College of Mission library. S



教育服務

EDUCATIONAL SERVICES

吳國偉紀念幼稚園迎新日

救世軍吳國偉紀念幼稚園於8月31日為一眾新生及家長舉辦了迎新日，當日的134位參加者享受了不少分組活動，從中了解校園和老師。是次迎新日旨在令家長與校方有良好的溝通，並幫助新生適應這個學習環境。

Ng Kwok Wai Memorial Kindergarten Orientation Day

The Salvation Army Ng Kwok Wai Memorial Kindergarten conducted an orientation day for new students and parents on 31 Aug. The 134 participants joined our various group activities which increased their understanding about the campus and teachers. The orientation day aimed to foster good communications between parents and the school and help new students better adapt to the learning environment.



明德幼兒學校親子積木工作坊

家長可利用遊戲與小孩溝通，而明德幼兒學校於8月8日邀請了救世軍教育及就業支援中心的社工胡應隆先生，舉辦了一場積木工作坊。工作坊旨在增強家長與小孩之間的互動，讓彼此關係更密切。在活動中，家長和小孩需要合作並一起解決遊戲中的難題。是次工作坊由幼稚園教育計劃的「一筆過家長教育津貼」所資助。

Ming Tak Nursery School Parent-teacher Building Block Workshop

Parents can make use of games to communicate with children. Ming Tak Nursery School invited Mr Ashy Wu, a social worker from The Salvation Army's Education and Employment Support Centre, to conduct a building block workshop on 8 August. The workshop aimed to enhance active interaction and relationship between parents and children. They had to cooperate and solve problems together throughout the process. The activity was funded by One-off Parent Education Grant on Kindergarten Education Scheme.



社會服務

SOCIAL SERVICES



恒安宿舍試驗計劃成果分享

救世軍恒安宿舍參與了社會福利署「院舍一站式日間訓練及照顧服務」試驗計劃，並於2023年5月正式開展試驗。通過恆常的職業及物理治療服務、多元化的室內及室外活動，再配合高科技的設備以及環境設施的改裝工程，恒安宿舍為十位最年長並體弱的舍員帶來更優質的訓練和生活。

治療師參考了「蒙特梭利」和「懷緬治療」兩套理論，建構了專屬恒安宿舍而具有特色的「蒙特梭利街」和「懷緬治療街」，把治療訓練融入日常生活流程之中，讓舍員通過與環境的互動達到治療的成效。在短短幾個月，舍員取得了不少進步，包括面上多了笑容、反應得到改善，有時更會主動要求做運動，讓本軍同工們深被鼓舞。試驗計劃有助舍員生活質量提高，減緩老齡化的影響，並擁有豐盛的晚年。



Heng On Hostel Pilot Project proves fruitful

The Salvation Army Heng On Hostel participated in the Social Welfare Department's Pilot Project on One-stop Services for Moderately Mentally Handicapped Persons (HMMH) which was officially launched in May 2023. Through regular Occupational Therapy and Physiotherapy sessions, diverse indoor and outdoor activities, high-tech equipment, and renovated facilities, the Heng On Hostel is providing better training and living conditions for the ten eldest and most fragile residents.

Therapists took reference of Montessori and reminiscence therapy theories and constructed 'Montessori Street' and 'Reminiscence Therapy Street' specifically for the Hostel. By integrating therapeutic training into residents' daily routine, they achieved the desired effects through interacting with these facilities. Residents made progress in the past few months, such that they are smiling more, their reactions are improved, and they would even proactively request to exercise sometimes. Their progress has been a great encouragement for our colleagues. The pilot programme helped improve our residents' quality of life and mitigated the impact of ageing, so that the late stage of their lives would be more fulfilling.

油麻地長者社區服務中心會員為電視節目《長知昔2》擔任社區導賞員

救世軍油麻地長者社區服務中心的年青長者擔任社區導賞員，於電視節目《長知昔2》分享有關園圃街雀鳥花園和旺角花墟的歷史，同時亦分享了自己年輕時當海軍期間出海遊歷世界的經歷。透過是次節目，中心的會員展示了他們的能力和對社區的歸屬感。

Young old member of Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizens on the TV programme titled Good Old Days 2

The young old member of The Salvation Army Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizens acted as tour guide to share the history of Yuen Po Street Bird Garden and Mong Kok Flower Market in the captioned TV programme. He also shared his experience of travelling abroad in the navy when he was young. Through the programme, our member demonstrated his ability and sense of belongings to the community.





1. 東涌隊部隊軍官余基甸上尉（左）、余李彩玲上尉（右）於8月27日在主日聖潔會中募立了兩位正兵。
Captains Gideon (left) and Alice (right) Yue enrolled two soldiers at the Holiness Meeting on 27 August.

- 3-4. 沙田隊於9月17日舉行牧區教育主日聖潔會，聚會後軍兵同仁及各教育服務單位同事大合照。六位校長與葉簡明真少校（中）及部隊軍官曹譚玉珍少校（右四）合照。
Shatin Corps hosted a District Education Sunday Holiness Meeting. Soldiers and colleagues from different education service units gathered after the meeting for a group photo. Among the attendees are six principals, Major Connie Ip (centre), and Corps Officer Major Tammy Cho (fourth on the right).

2. 地域總部於8月29日舉行「基督教中國化」講座，嘉賓講員為盧龍光牧師（博士）。
The Territorial Headquarters hosted a talk titled 'Sinicization of Christianity 2.0' with Rev (Dr.) Lo Lung-Kwong as the guest speaker on 29 August.

5. 九龍中央堂部隊軍官林李內欣上尉於9月17日主日聖潔會中奉獻五支樂器給神並歸榮歸給祂。願神使用器皿讓學習的青少年藉着音樂及團契更深的認識祂。
Captain Joyce Lam of Kowloon Central Corps dedicated five instruments to God, glorifying Him. May God use these instruments that teenagers who are learning to use them will gain deeper knowledge of God through music and fellowship.



6. 九龍中央堂於9月10日舉行青年兵暨進取員主日聖潔會，喜見青少年在主裏成長，並主領整個聚會。
Kowloon Central Corps hosted a Junior Soldier and Corps Cadet Sunday Holiness Meeting on 10 September. The congregation rejoiced at witnessing teenagers growing in faith and leading the meeting.
7. 大坑東隊於9月10日的主日聖潔會中募立了黃奮峰弟兄為正兵。左二為部隊軍官曹英齊少校。
Brother Wong Fan Fung was enrolled as soldier at Tai Hang Tung Corps' Holiness Meeting on 10 September. The second one on the left is the Corps Officer Major Belinda Tso.
- 8-9. 西九龍隊於9月16日舉行「心好月圓」中秋嘉年華。
The Kowloon West Corps hosted a Mid-Autumn Carnival on 16 September.
10. 灣仔隊於9月17日到牧區內與坊眾分享福音並送上月餅共賀中秋佳節。
In celebration of the Mid-autumn festival, the Wanchai Corps shared mooncakes and the gospel with the local community on 17 September.



11. 灣仔隊於9月20日舉行「心好月圓」迎中秋2023與長者們分享信息及中秋節禮物。
On 20 September, the Wanchai Corps hosted a Mid-autumn event to share festive gifts and evangelistic messages with the elderly.

婦女事工大會2023

Women's Rally 2023



● 林李內欣上尉分享見證。
Captain Joyce Lam shared her testimony.



● 賈茱麗姊妹分享見證。
Sister Julieta Gatchalian shared her testimony.



● 彭黛麗准將分享信息（右）。曹蔡英齊少校（左）為她翻譯。
Colonel Deselea (right) gave a devotional message and Major Belinda Tso translated for her.



高善麗上尉
英語隊部隊軍官
Captain Maria Cecilia L. Codoy
Corps Officer
English Speaking Corps




眾港澳地域的女救世軍人在9月10日於港島東隊（韋理夫人紀念學校）聚首一堂，參與題為「在基督裏的我」的聯合婦女大會。

大會開首先由曹譚玉珍少校歡迎一眾參加者，並帶領開會禱告，而內閣業務行政部長羅惠芳少校則充滿能力地帶領會眾敬拜讚美唱詩。與會的女士們都非常享受一同熱烈地唱詩的時間。九龍中央堂部隊軍官林李內欣上尉和英語隊的軍兵賈茱麗（Julieta Gatchalian）分享了她們如何在生命中見證到神的信實，為會眾帶來莫大鼓勵。

地域婦女事工會會長麥彭黛麗准將分享靈修信息，並透過描述信徒在基督裏的身份，講解是次大會主題的意義。信徒是屬神的，我們都是神的殿，神的靈住在我們裏面。我們是神所造的，要與祂一同完成大使命。麥准將進一步解釋，我們不應以自己所做的事定義自己，而是以在基督裏的身份。我們的價值在於耶穌基督已為我們做了的事——祂為人犧牲，使我們與神和好。所以麥准將挑戰女士們要找到自己的身份，並仿效耶穌的榜樣。

這個信息環節後，地域內14個部隊一同投入於蔡泚妍中尉所帶領名為「猜猜她是誰」的活動中。每個部隊各派一名代表飾演一位聖經中的女性人物，而其他部隊的會眾則需要猜出她們是誰。活動讓會眾發揮了不少想像力和創意，讓大家對這些人物有更深入的了解。

是次大會圓滿結束，所有與會的女士都很享受當中的不同環節。感謝神讓我們在疫情後有機會與大家聚會見面，願榮耀歸予神！






On September 10, 2023, female Salvationists in the Hong Kong and Macau Territory gathered at the Island East Corps (Ann Wyllie Memorial School) for a United Women's Rally programme with a theme 'Who I Am In Christ?'.

At the opening, Major Tammy Cho greeted and welcomed the participants and led the opening prayer. Major Alice Law, Secretary for Business Administration led the powerful and inspiring praise and worship singing. Women enjoyed singing together enthusiastically. Two women gave their testimonies, Captain Joyce Lam, Corps Officer of Kowloon Central Corps and Soldier Julieta Gatchalian from English Speaking Corps. Both testified to the faithfulness of God in their lives. Both testimonies brought so much encouragement.

Colonel Deslea Maxwell, Territorial President for Women's Ministries, gave a devotional message and explained the essence of the theme by describing the believer's identity in Christ. Believers belong to God. They were considered God's temple where He resides; God's workmanship who are God's partner in the fulfilling of the mission. Also, she explained that the identity of a believer is not defined by the work that a person does but by who he/she is in Christ. Their value is on what Christ has done for him/her. Jesus sacrificed himself for humanity to have a relationship with God. Then she challenged the women to know their identity in Christ and be like Christ.

Following the message was an activity which was participated by 14 corps in the territory. Lt Forrest Tsoi led the 'Guess Who?' portion. Each corps was to present a female bible character. As they role play, the task for the other corps was to guess the character. The activity encouraged imagination and creativity. Each was given the opportunity to study the settings of the chosen character for a deeper understanding.

All who attended were excited and enjoyed every part of the programme. We thank God for the opportunity to gather following pandemic. To God all the glory. 



東九龍隊31周年堂慶

許華倫委員
救世軍東九龍隊幹事長



■ 部隊軍官林業鏗上尉與接納了的副兵及領袖們合照。



■ 與兩位剛被任命的青年兵組長合照。



■ 透過聚餐，彼此交誼及分享。

每年九月第一個主日，救世軍東九龍隊都會舉行堂慶，慶祝東九龍隊在1992年9月成立，今年的堂慶原定於9月3日舉行，也邀請了本軍地域總指揮麥腓力准將和地域婦女事工會會長麥彭黛麗准將蒞臨本隊證道及祝福，但因颱風緣故，改了在9月10日才舉行堂慶和聚餐活動，非常感謝地域領袖們仍撥冗出席。

在當天的崇拜中，林業鏗上尉及敬拜隊帶領我們唱出幾首悅耳動聽的詩歌，令弟兄姊妹投入敬拜中，也讓大家一同數算主恩，感謝神在過往31年的帶領，使部隊能不斷的發展。地域總指揮透過12探子之一迦勒的事蹟，勉勵弟兄姊妹縱然生活上面對不同困難，但神永遠同在，提醒信徒要對神有信心，才能得到神的力量和祝福。他特意預備了一些寫了主題的書籤，可以時刻提醒會眾信心的功課。

因着疫情，部隊已有幾年沒有舉行聚餐了，所以今年特意在崇拜後有這安排，希望透過聚餐，讓弟兄姊妹有一個交誼時間，彼此分享。為免令大家太勞累，所以安排有部份食物由到會公司提供，其餘的則由一班姊妹預備。其實部隊有很多廚藝精湛的姊妹，她們預備的食物更勝到會的食物，令弟兄姊妹口福不淺。可能太久沒有舉行聚餐，當大家飽嘗美食後，很多人都仍然繼續留下，彼此分享交通，樂也融融。

在此，感謝神的帶領，也感謝弟兄姊妹對堂慶崇拜和聚餐的付出和安排。願榮耀歸於神。S



■ 第二排右二為作者。

林明怡
助理程序工作員
救世軍白普理慈愛長者之家

服務與關懷

感恩 遇見祢

「一葉輕舟去，人隔萬重山，鳥南飛，鳥南返，
鳥兒比翼何日再歸還。」



在救世軍白普理慈愛長者之家，我們會不時聽到院友林德元伯伯的歌聲。95歲的德元曾經歷戰亂，年少四處勞碌飄泊，當過兵，行過船，更曾經歷子女夭折。這些都是外人看來苦難的人生經歷，但是在德元眼中卻是福杯滿溢，即使如今行動不如從前，但他仍開朗樂觀，經常唱歌自娛。

德元年少時曾接觸基督福音，起初只是到教堂領取生活物資，一次與牧師交談後認識了主，便開始參與聚會，後來正式受洗成為基督徒。從事海員工作期間，他雖未能參與教會聚會，仍不忘時常唱歌讚美主，漸漸發現了自己對唱歌的喜愛，亦成為日後他勉勵自己樂觀面對困難的良方。

德元退休後與家人同住，本應正是樂聚天倫，安享晚年的日子，不料一天一覺醒來，突然感到手腳麻痺，身體不聽使喚，後被診斷為中風。突如其來的疾病，限制了他的行動自由，但性格樂觀的他並沒有自暴自棄，反而選擇堅強面對生活。他向主禱告：「耶和華啊，求祢醫治我，我便痊愈，拯救我，我便得救；因祢是我所讚美的。」（耶利米書17章14節）。在醫院完成治療出院後，由於行動不便，德元需要入住安老院舍，自2006年入住救世軍白普理慈愛長者之家至今已達17年。

雖然他因行動不便而入住院舍，但德元並未因此感到苦悶或不快，他依然熱愛每天唱歌，開心時唱、憂傷時唱、生病時也唱。他說：「不時唱歌，閱讀背誦歌詞，唱着讀着就不覺辛苦了。」他深信「喜樂的心乃是良藥；憂傷的靈使骨枯乾。」（箴言17章22節）。他面對困苦時不會自怨自艾，而是透過唱歌舒緩情緒，將痛楚憂傷轉化為喜樂平安。入住慈愛長者之家後，德元更定時參與沙田隊帶領的院舍崇拜「主居我心」，在聚會中唱歌讚美主。他對唱歌的熱愛、積極樂觀的態度，也感染到身邊其他院友，吸引大家也不時跟着他一起唱歌，使他成為大家的出谷黃鶯及開心果。

德元經歷過人生大小風雨後，他形容自己的生命就像清風明月，逍遙自在。「清風拂過予人舒泰，明月和熙親切自在逍遙」，德元揀選了經文「要常常喜樂，不住地禱告，凡事謝恩」（帖撒羅尼迦前書5章16至18節上），他勉勵我們常懷感恩的心，從經歷中尋找從神而來的喜樂與平安。S



常存感恩・從小培育

「我帶着歡笑感恩讚頌你，你是我天父……」

當 從課室傳來孩子們悠揚悅耳的歌聲，像是給聽眾一股歡悅的清泉。細味歌詞，在幼兒學校生命教育的課程中，「感恩」是其中一個重要的課題。他不單只是純口裏說謝謝，而是打從心底裏以感恩去看待事情。懂得感恩的幼兒，會在生活中發掘美好的事情，懂得欣賞別人的幫助不是理所當然，會以謙卑感謝去善待身邊人。因此，常存感恩就是正向積極的人生態度。

感恩・日常

幼兒學校會透過不同的活動，培育幼兒感恩之心，例如父母親節活動中，幼兒分享與父母生活點滴，親手製作小手工，以答謝爸爸媽媽養育之恩。此外，幼兒會用感恩日記，把值得感恩的事情以圖畫或文字記錄下來，亦可以將想要道謝的人物記下。這些內容除了在校內與同學及教師分享外，更可與家人討論，讓感恩之情滲透到家中。


感恩・校慶

適逢本校三十五周年校慶，感恩神帶領我們扎根在大窩口邨三十多年，服務區內不同時代的幼兒。為讓幼兒學會珍惜現時校內擁有的，我們透過專題研習來一次尋根旅程。幼兒成功找到創校的校長，透過訪問了解以前校園的人、事、物。幼兒驚訝三十多年前校園環境設備沒有現在般新穎、活動沒有現今的多姿多彩，但從淡黃的相片中，同樣看到幼兒與老師真摯滿足的笑容。

探索過程更延伸至昔日居民的生活，幼兒發現以往只有簡單的童玩，如東南西北摺紙、擲階磚、撈金魚等，已足夠樂上半天。山渣餅、嘉應子、麥芽糖餅，已是以前幼兒的美味零食；還有穿膠花的生活，記載着上一輩的刻苦耐勞。透過以上昔日生活的體驗，引導着幼兒學會感恩知足，珍惜現在擁有的事物。

感恩・展望

聖經中提醒「要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩……」（帖撒羅尼迦前5章16至18節）。

感謝神保守帶領大窩口幼兒學校，讓我們能在區內服侍不同的家庭。感謝歷任校長的耕耘，種下結實美好的根基。又感謝每一位曾服侍本校的教職員，共同持守基督的愛，一代接一代地培育幼兒。更要感謝每一個享用過本校服務的家庭，讓我們有機會把愛的種子種在他們的心裏。但願這充滿熱誠、抱有感恩關愛的團隊，繼續持守彰顯主基督的愛，去培育我們每一代的孩子，使幼兒從小在感恩有愛的氛圍下成長，建立良好的品格及正面、積極和樂觀的態度。感謝主，哈利路亞！



黎明現曙光

《黎明現曙光》是一首於1931年推出的基督教詩歌，歌詞來自英國作詞家艾莉娜法瓊（Eleanor Farjeon）的創作，啟發自東蘇塞克斯的奧爾弗里斯頓村（Alfriston），然後配上蘇格蘭蓋爾語的傳統曲調《Bunessan》。這首詩歌經常在兒童崇拜和安息禮拜上獻唱。

"Morning Has Broken" is a Christian hymn first published in 1931. It has words by English author Eleanor Farjeon and was inspired by the village of Alfriston in East Sussex, then set to a traditional Scottish Gaelic tune, "Bunessan". It is often sung in children's services and in funeral services.

44 T759 耶利米哀歌3:22-23

黎明現曙光
Morning has broken

Chorus 1 [C] C Gm Am F G D G C Am
[Dm] D A7/C# Bm7 G A E A D/F# D F#m Bm

Moderate 1 = 56

黎明現曙光， 小鳥在歌唱， 就像第一， 天。

初成世界， 讚美有歌， 頌， 讚美陽晨， 霞。

讚美永生， 靈， 博道所造， 微風中， 飄。

天上陽光， 照， 就像第一， 天， 草上露， 凝。

Es⁷ C⁷ F⁷ Es⁷ D⁷ E⁷/B⁷ G⁷/B⁷ Bm D⁷/F# E⁷/B⁷ C D/A D⁷/F# G A⁷ D
 讚美兩 弱 弱， 滋潤開 闊 拉， 神所造 萬 物， 奇 妙 無 窮。

A⁷ D B F#m D G A C⁷ Dm Es⁷ Es⁷ F#m F G A
 主 賜 我 陽 光， 主 賜 我 清 晨， 比 明 亮 光 輝， 勿 匆 曾 見。

Es⁷ C⁷ D⁷ Bm D⁷ Es⁷ A/C#
 讚 美 主 每 天， 讚 美 造 物 主，

m3 F#m⁷ A⁷ Bm⁷ F#m⁷ G⁷/F# C⁷ A⁷ D
 主 無 天 創 新， 創 新 天 天。



我參與的部隊（教會）位處救世軍小學內，間中會遇到同學來校牧室借文具。有一次一位同學借完一枝筆，隨即就轉頭走了。這時我輕輕拍其肩膀，笑笑口的跟他說：「不用客氣」，他才恍然大悟，並回應：「謝謝」。其實我不介意他沒有說謝謝，只恐怕他沒有感恩的習慣。

然而，懂得感恩是重要的，也需要常常操練和實踐。

聖經《以弗所書》5章19至20節說：「要用詩篇、讚美詩、靈歌彼此對說，口唱心和地讚美主。凡事要奉我們主耶穌基督的名常常感謝父神。」（和合本修訂版）

你是一個懂得常常感謝父神的孩子嗎？

The Corps (church) that I am a part of is located in a TSA primary school, so from time to time, students will come into the chaplain's office to borrow stationery. One time, a student borrowed a pen and simply walked away. I tapped gently on his shoulder and smilingly said, 'You are welcome.' It quickly dawned on him, and he replied, 'Thank you.' It is not that I care about him not saying thank you, but that he might not have the habit of being grateful.

Being grateful is important and takes constant training and practice.

The Bible said: 'Speaking to one another with psalms, hymns, and songs from the Spirit. Sing and make music from your heart to the Lord, always giving thanks to God the Father for everything, in the name of our Lord Jesus Christ.' (Ephesians 5:19-20, NIVUK)

Are you a child who always gives thanks to God the Father?

蛱蝶是蝴蝶最龐大家族，約有6000種，而且分類非常複雜。蛱蝶有很豐富的色彩，翅上佈滿花紋和圖案。最大特徵是它們只用四隻腳站立和行走，兩隻前腳不發達，收了起來，因此又稱為四足蝶。

香港常見的蛱蝶的翅邊會呈現不規則形狀，成凹凸形，甚至鋸齒形。它們除了吸取花蜜外，也會吸食腐果、腐肉和果汁。

少校話你知



飛來香港過冬的小紅蛱蝶



佈滿花紋的斐豹蛱蝶



生活在龍鼓灘的紅鋸蛱蝶



在大嶼山長大的美眼蛱蝶



白帶蛱蝶



波紋眼蛱蝶



紅斑脈蛱蝶



琉璃蛱蝶



正在享受果汁的雌性小豹律蛱蝶

不要憂慮

馬太福音 6 : 25-34

Panel 1: A brown bird is shown with a speech bubble saying, "小鳥們會憂慮嗎?" (Will birds worry?). Another speech bubble says, "氣死人啦！又有樹枝卡在吸塵機裏！" (Frustrating! A tree branch is stuck in the vacuum cleaner!). A sound effect "CLUNK" is written next to the bird.

Panel 2: A black bird is shown with a speech bubble saying, "我總覺得黑色與我不太相襯....." (I always feel black doesn't suit me.....).

Panel 3: A brown bird is shown with a speech bubble saying, "我應該送孩子到哪間學校呢....." (Which school should I send my child to.....?). Another speech bubble says, "我不想做功課啊！" (I don't want to do homework!). A text box at the bottom says, "不會，小鳥不會憂慮！" (No, birds don't worry!).

Panel 4: A yellow flower is shown with a speech bubble saying, "花朵會憂慮嗎?" (Will flowers worry?). Another speech bubble says, "我們晚餐會吃甚麼?" (What will we eat for dinner?).

Panel 5: A yellow flower is shown with a speech bubble saying, "我不知道.....我甚至沒有拿刀叉餐具的手啊！" (I don't know..... I don't even have hands to hold a knife and fork!).

Panel 6: A yellow flower is shown with a speech bubble saying, "不好了，我要凋謝了！" (Something's wrong, I'm going to wither!). A text box at the bottom says, "不會，花朵不會憂慮！" (No, flowers don't worry!).

Panel 7: A landscape with many flowers and birds in the sky. A speech bubble says, "既然神都餵養小鳥，並給野地上的花妝飾，讓牠們茁壯成長....." (Since God feeds the birds and decorates the wildflowers, letting them grow.....).

Panel 8: A man is shown with a speech bubble saying, "所以，你也不要憂慮，因為神看你比這些更重要！" (So, you don't worry, because God looks at you as more important than these!).

Panel 9: A man is shown with a speech bubble saying, "不要為明天憂慮。" (Do not worry about tomorrow.). Another speech bubble says, "嘩！" (Wow!).

Panel 10: A man is shown with a speech bubble saying, "我會自己照顧自己的。" (I will take care of myself.). A text box at the top says, "明天" (Tomorrow).

Panel 11: A man is shown holding a map that says "KINGDOM OF GOD". A speech bubble says, "你們要先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。" (First seek His kingdom and His righteousness, and these things will be added to you.).

Panel 12: A large stone with the text "JESUS SAID, DO NOT WORRY" is shown. A speech bubble says, "今天的重點！" (The main point today!). A speech bubble at the bottom says, "耶穌說：「不要憂慮！」" (Jesus said: 'Do not worry!').

開心樂園

有獎遊戲過三關

B. 海底裏不同的小動物，數一數每款有多少，把數字填在右面的方格。



數一數

	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

A. 陸地上的小動物遺失了尾巴，你能替牠們找回來嗎？把答案用線連起來。

誰的尾巴？



完成本頁三個遊戲寄回救恩報文字部，即有機會獲得獎品乙份！

C. 這兩幅圖畫裏，共有8處不同的地方。請在右圖把它們圈出來。

找不同



參加者資料

參加者姓名：_____ 就讀班別：_____ 聯絡電話：_____

學校／部隊名稱：_____

參加資格：

只限學前兒童及小學生身份的J-Kids讀者參加。每人限參加一次。
只接受從印刷版J-Kids剪下的遊戲表格。

參加辦法：

完成後，請將本頁連同填妥的個人資料，郵寄往九龍油麻地永星里11號救世軍總部文字部收。封面必須註明「J-Kids有獎遊戲過三關」。

如人數超出禮物名額（15份），本部將以抽籤方式決定得獎名單。

得獎名單和答案將刊載於2023年12月份J-Kids，並有專人通知領獎方法。

截止日期為2023年10月31日（以郵戳日期為準）。

收集個人資料聲明

你的個人資料只作與「J-Kids有獎遊戲過三關」直接有關的用途。如有查詢，請致電：2783 2277。

信心小英雄

我講你知

聖經有很多小朋友信靠神的好榜樣，神也用他們行神蹟奇事。讓我們看看這些小英雄的故事，因為耶穌也在呼召你為世界帶來改變。

大衛（第二部分）



撒母耳記上第17章

發生了甚麼事？

非利士人當中一個名叫歌利亞的巨人向以色列軍隊發起挑戰。以色列人害怕極了，但當大衛聽到這個消息，他感到非常生氣！他接受了挑戰，而當歌利亞嘲笑他太年輕時，大衛大膽地告訴他，有神在他那邊。大衛拾起了五塊石子，跑向歌利亞，用機弦向巨人扔石子。小石擊中了巨人的額頭，把他殺死了。

我們可以學到……

大衛對神的信心大得令人難以置信！他並沒有因為自己年輕而不願意為神站出來。神看見了大衛的勇氣和為祂作工的意願，所以讓他在挑戰中得勝。

思考一下

你會覺得自己年紀太小，無法為世界帶來改變嗎？閱讀馬太福音19章14節和提摩太前書4章12節吧。你與耶穌的關係能夠為你身處的世界帶來巨大的改變！

青年兵L. I. F. E. 挑戰日2023

區總部青年兵L. I. F. E. 挑戰日於2023年9月17日（主日）在救世軍卜維廉中學舉行。來自不同部隊的77位青年兵來到參加，勇敢地挑戰各類的章。



你找到自己嗎？沒有的話明年要參加啊！

你好奇型



大家都在埋頭苦幹，挑戰樂理章很難嗎……
最終大家都成功了！恭喜！



除了挑戰各類的章，
還可以挑戰桌遊。



一直以來的努力練習，
沒有白費啊！挑戰成功！



挑戰不容易。一於交託天父，
與天父一起面對挑戰。



努力面對挑戰，加油！



吃自己煮出來的食物，
一定很滋味。



要選擇護理用品，
難不到挑戰者的。



救世軍

THE SALVATION ARMY

慈善定向活動 2023

10週年
ANNIVERSARY

11.11 SAT 北區
North District

定向 + 新興運動嘉年華 + 共融工作坊
Orienteering Newly emerged sports carnival Community Integration Workshops

家庭組
Family Class

HK\$320 大人
HK\$160 小童

公開組
Open Class

HK\$320 人
Person

機構組
Corporate Team

HK\$10,000 隊
Team

立即報名
Register now



全力支持
Principal Partners

BEA 東亞銀行

新鴻基地產
Sun Hung Kai Properties

主要合作夥伴
Major Partner

KING & WOOD
MALLESONS
金杜律師事務所

合作夥伴
Key Partner

HAYCO
Partners in
Innovation &
Excellence

支持機構
Partners

天星小輪
The "Star" Ferry

SEIKO



Opal
澳寶

POCARI SWEAT

雅景印務
Polywell Printing

SUPER-X

mendoza
Bags & Luggage

合作媒體
Media Partners

SDMC

ESDlife

協力支持
Supporting Partners

綠標地球
The Green Earth

events
go green
GREEN JOCKEY CLUB
香港賽馬會

香港青年協會領袖學院
The HKYQ Leadership Institute

非常香港
Very Hong Kong

新創建 NWS

2783 2323

9768 7459

salvationarmy.org.hk

救世軍 The Salvation Army Hong Kong and Macau

salvationarmy.hkm